

УДК 372.881

*Fatykhov A.R., postgraduate, Moscow Finance and Law Academy (Moscow, Russia), E-mail: amirfatykhov10@gmail.com*

**THE INFLUENCE OF VOCABULARY ON EFFECTIVE FOREIGN LANGUAGE LEARNING.** In the modern world, the need for intercultural communication is increasingly growing. Language is the primary means of communication between people in different countries. There is a necessity for further development of various methods and approaches in foreign language teaching that will yield effective results. The aim of this study is to explore the significance of vocabulary development as a key component that contributes to the successful acquisition of a foreign language. The research analyzes the influence of targeted activities related to the use of a foreign language in the context of real-life situations on the process of learners acquiring new words and expressions, and assesses how vocabulary development impacts students' language skills and their confidence in using the language to achieve specific communication goals. It has been determined that vocabulary-oriented teaching within the context of targeted tasks fosters students' confidence in their language skills and readiness for communication, while understanding cultural contexts enriches the learning process, as knowledge of cultural norms and traditions deepens the interpretation and use of language. The results of the study can be used to revise existing curricula and foreign language teaching programs, as well as to develop textbooks, workbooks, and interactive online courses that purposefully introduce students to the culture and traditions of other countries.

**Key words:** teaching, foreign language, dictionaries, methods, grammar, vocabulary, teacher, student, culture, word, phrases, idioms, communication

*А.Р. Фатыхов, аспирант, Московский финансово-юридический университет (МФЮА), г. Москва, E-mail: amirfatykhov10@gmail.com*

## ВЛИЯНИЕ СЛОВАРНОГО ЗАПАСА НА ЭФФЕКТИВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

В современном мире все больше возникает потребность в межкультурном общении. Поэтому необходимо дальнейшее развитие различных методов и подходов в преподавании иностранного языка, которые будут давать эффективные результаты. Цель данного исследования заключается в изучении влияния развития словарного запаса на эффективность освоения иностранного языка. В исследовании проанализировано влияние деятельности, связанной с использованием иностранного языка в контексте реальных жизненных ситуаций, на процесс усвоения новых слов и выражений учащимися, и проведена оценка, как развитие словарного запаса влияет на языковые навыки учащихся и их уверенность в использовании языка для достижения конкретных коммуникационных целей. Определено, что обучение, ориентированное на словарный запас, способствует развитию уверенности студентов в языковых знаниях и готовности к коммуникации, а понимание культурных контекстов обогащает процесс обучения, поскольку знание культурных норм и традиций углубляет интерпретацию и использование языка. Результаты исследования могут использоваться для пересмотра действующих учебных планов и программ преподавания иностранных языков, для разработки учебников, рабочих тетрадей, интерактивных онлайн-курсов.

**Ключевые слова:** обучение, иностранный язык, словари, методы, грамматика, лексика, преподаватель, учащийся, культура, слово, фразы, идиомы, общение

Актуальность связана с тем, что в условиях глобализации происходит активная интеграция различных культур и языков. Знание иностранного языка становится необходимостью для взаимодействия в международной среде. Поиск оптимального, современного подхода в процессе изучения иностранного языка – важная задача в области педагогики.

Цель данного исследования заключается в изучении влияния развития словарного запаса на эффективность освоения иностранного языка.

Исходя из поставленной цели, в работе рассматриваются следующие задачи:

1. Проанализировать влияние действий, связанных с использованием иностранного языка в реальных жизненных ситуациях, на процесс усвоения новых слов и выражений учащимися.
2. Оценить, как развитие словарного запаса влияет на языковые навыки учащихся и их уверенность в использовании языка.

Объектом данного исследования являются особенности подхода к обучению иностранным языкам, ориентированного на развитие словарного запаса учащихся.

Предметом исследования является взаимосвязь между объемом словарного запаса и уровнем языковой компетенции, который отражает способности учащихся в понимании различных контекстов при использовании иностранного языка.

Научная новизна заключается в том, что исследование подчеркивает связь между словарным запасом и культурным контекстом. Оно может предложить новые методы изучения языка, которые учитывают не только лексические, но и культурно-социологические аспекты, позволяя открыть новые грани взаимодействия между языком и культурой.

Теоретическая значимость результатов исследования:

- исследование может помочь усовершенствовать методы и подходы в преподавании иностранных языков, а также позволит понять, насколько изучение словарного запаса является эффективным и учитывает различие культурных особенностей студентов;

- результаты исследования могут быть использованы для разработки программ поликультурного образования, благодаря которым учащиеся смогут не только освоить иностранный язык, но и понимать культурные особенности других стран.

Практическая значимость результатов исследования: результаты исследования можно применить для доработки и усовершенствования действующих учебных планов и программ преподавания иностранных языков, для разработки учебников, рабочих тетрадей, интерактивных онлайн-курсов.

Быстрое развитие технологий оказывает значительное влияние на повседневную жизнь общества, влечет за собой изменения в ожиданиях и надеждах людей. В частности, средства коммуникации стали более доступными, а использование интернета и онлайн-обучения значительно упростилось. Стрем-

ление удовлетворить потребность в знании языков приводит к возрастанию значения, придаваемого обучению, и создает необходимость в создании более эффективных методов преподавания. Эффективное обучение иностранным языкам имеет значение не только для личностного роста учащихся, но и для общества в целом [1].

Многие традиционные методы, основанные на лингвистической структуре, такие как грамматические модели, словарный запас или концепции, ориентированные на обучение отдельным аспектам языка, больше не соответствуют современным требованиям [2]. Это свидетельствует о необходимости разработать более целостные и интегрированные подходы к обучению иностранным языкам.

Язык также служит инструментом мышления и используется обществом для эффективного взаимодействия. Важнейшая функция языка заключается в его способности опосредовать человеческий опыт и объединять людей, создавая условия для взаимопонимания и социального взаимодействия [3].

Чем шире словарный запас человека, изучающего иностранный язык, тем легче ему становится выражать свои мысли на этом языке. Обогащение словарного запаса способствует развитию как навыков понимания, так и умений адекватного самовыражения в изучаемом языке [4].

Навык понимания относится к рецептивным аспектам владения языком, таким как аудирование и чтение, в то время как навык самовыражения соотносится с продуктивными аспектами, к которым относятся письмо и устная речь. Любая значимая структура, составляющая предложение, называется словом. Превращение группы звуков в слово зависит от того, является ли это значимым целым. После определения слова необходимо также определить термины «словарный запас» [4].

При обучении лексике иностранного языка необходимо комплексное преподавание форм и контекстов употребления каждого слова [4]. То есть значение, форма и употребление слова должны преподаваться во время обучения лексике. Под формой подразумеваются как письменные, так и устные формы слова: написание и произношение. Нужно учитывать функции слова, а также словосочетания и грамматические структуры, с которыми оно используется [5].

Применение незнакомых слов во время общения может привести к разрыву коммуникации или временным паузам в разговоре. Для того чтобы общение было эффективным и гармоничным, необходимо, чтобы словарный запас обеих сторон при общении находился на сопоставимом уровне. Изучение языка и увеличение словарного запаса помогает получению понимания структуры языка, что, в свою очередь, способствует усвоению его синтаксиса. Эту позицию можно обосновать следующим образом: учащийся, пополняя свой словарный запас, осваивает значения слов, с которыми он сталкивается, и это облегчает изучение групп слов и их правильное размещение в предложениях. Данная практика способствует более легкому освоению синтаксических структур иностранного языка.

Еще одним важным преимуществом обучения словарному запасу в процессе преподавания иностранного языка является то, что учащиеся, осваивающие

иностранный язык, получают возможность глубже понять культуру общества, говорящего на этом языке.

Когда речь заходит о культурных элементах языка, первым на ум приходят идиомы, устойчивые выражения и пословицы, которые составляют важную часть общего словарного запаса. Преподавание этих лингвистических конструкций имеет первостепенное значение для передачи культурных ценностей и обучения переносному значению слов. Устойчивые выражения можно охарактеризовать как лексические единицы, которые используются в межличностных коммуникациях и имеют установленный смысл в конкретном обществе. Такие выражения не только обогащают язык, но и служат важным индикатором культурной идентичности и социального контекста [6].

Существуют разнообразные методы обучения лексике. Эти методы варьируются в зависимости от поставленных целей. При введении новых слов важно предоставить контекст, который показывает изучающим язык, где и как эти слова используются. Это достигается через чтение и прослушивание отрывков из разных литературных источников. Учащиеся, изучая новые слова, опираются на примеры их реального использования, что соответствует принципу применения материалов, основанных на жизненных ситуациях [7].

Скотт Торнбери утверждает, что для полноценного усвоения слова недостаточно ограничиваться только его значением. Необходимо также учитывать несколько ключевых аспектов:

- значение слова и его смысловые оттенки;
- грамматический тип;
- жанровые специфики;
- написание слова, включая правописание и возможные орфографические особенности;
- произношение, включая интонацию;
- словосочетания, с которыми это слово используется;
- различия в употреблении в письменной и устной речи, включая стилистические аспекты;
- частоту использования слова, его актуальность и распространенность в речи [8].

Однако нужно понимать, что учащемуся потребуется время, чтобы овладеть всеми этими аспектами и навыками [8]. В контексте изучения иностранного языка знание слов превосходит простое понимание их значений.

Язык – это живая структура, в которой со временем появляются новые слова для удовлетворения потребностей или заимствуются из иностранных языков, но в то же время сокращается использование некоторых слов и слов, от которых отказываются с течением времени [9]. Следует отметить, что словарный запас языка формируется на основе различных категорий лексических единиц. Он включает как уже существующие слова, которые обогащаются новыми значениями, так и неологизмы, возникающие в ответ на потребности общения. Кроме того, значимую роль в его развитии играют заимствованные слова из других языков, что свидетельствует о динамичной природе языка и его способности к адаптации и трансформации. При этом некоторые слова исчезают со временем, что делает словарный запас динамичным и разнообразным. Следовательно, словарный запас представляет собой не только богатое собрание лексических единиц, но и историческую основу языка. С течением времени в него интегрируются заимствованные слова, вызванные политическими, социальными и технологическими взаимодействиями, что подчеркивает его эволюционный характер. При обучении словарному запасу важно преподавать не только само слово, но и связанные с ним метафоры, ассоциации и идиомы, которые употребляются в данном языке. Такой подход способствует более глубокому пониманию лексических единиц и их контекстуального использования [10].

При изучении иностранного языка также важно учитывать наличие повторений, идиом и синонимов, которые обогащают и придают выразительность языковому общению. Эти элементы не только усиливают смысл высказываний, но и расширяют лексический запас, способствуя более глубокому овладению языком.

Одним из важнейших аспектов изучения словарного запаса является необходимость преподавания слов иностранного языка в контексте грамматических структур и культурных особенностей, а не в виде изолированных единиц. Скотт Торнбери определил словосочетания следующим образом: «Когда вы видите одно из них, ваши глаза и уши ищут другое, что прямо пропорционально частоте» [6]. Коллокации – словосочетания, функционирующие как целостные единицы – являются важным элементом в преподавании словарного запаса, поскольку они включают слова, которые часто употребляются вместе. Таким образом, изучение коллокаций обогащает лексический запас учащихся и способствует их успешному усвоению иностранного языка.

#### Библиографический список

1. Семёнова Е.И. Словарный запас как фактор успешного общения на иностранном языке: теория и практика. *Научные исследования в области образования*. 2022; № 10 (1): 50–59.
2. Пассов Е.И. *Учебное пособие по методике обучения иностранным языкам*. Воронеж, 1975.
3. Гоголева Н.С. Влияние словарного запаса на эффективность усвоения иностранного языка у студентов. *Вестник Московского государственного лингвистического университета*. Серия: Лингвистика и зарубежные языки. 2021; № 21 (2): 45–57.
4. Широкова А.М. Система распознавания речи как инструмент создания аудио- и видеоматериалов, и текстов для обучения РКИ. *Вестник ИрГТУ*. 2014; № 10 (93).
5. Бангуоглу Т. *Грамматика турецкого языка*. Турецкое лингвистическое общество, 2011.

Еще одним важным аспектом, который следует учитывать при обучении словарному запасу, является акцент на словах и выражениях, наиболее часто используемых в современной жизни. Слова, часто используемые в повседневной жизни, должны быть активно включены в учебные материалы и программы. Студентам необходимо использовать слова и словосочетания во внеклассной среде, что будет способствовать лучшему освоению иностранного языка.

При изучении иностранного языка необходимо использовать различные учебные материалы с незнакомыми словами. Студенты могут определить значение иностранных слов из контекста. Однако если в этом процессе возникают трудности, рекомендуется воспользоваться словарем для уточнения значений новых слов, которые могут встретиться в ходе чтения или аудирования. Такой подход способствует более тщательному усвоению языка и повышает уровень понимания текста. Словари должны давать пример предложения и правильного произношения этих слов, а также его значения [5].

Однако имеются значительные трудности с использованием словарей, подготовленных для учащихся, изучающих иностранный язык. Особенно это касается базовых словарей, и в этих словарях должны сочетаться все развивающиеся технологии. Словари следует адаптировать для использования на мобильных устройствах в виде приложений. Выбор качественного двуязычного или многоязычного словаря в процессе изучения иностранного языка может значительно облегчить обучение, способствуя расширению словарного запаса учащегося. Многие современные словари предоставляют примеры использования слов в контексте. Это может значительно помочь учащимся понять, как правильно применять новые слова в предложениях и в реальной жизни. Словари часто включают аудиопроизношение слов, что позволяет учащимся тренировать свои навыки произношения и улучшать фонетическую грамотность [12]. Многие словари имеют тематические разделы, позволяющие учащимся быстро находить слова, относящиеся к определенной теме, что полезно для подготовки к разговорам, переводу текста или написанию каких-либо работ на иностранном языке [13].

В исследовании проанализировано влияние целевой деятельности, связанной с использованием иностранного языка в контексте реальных жизненных ситуаций, на процесс усвоения новых слов и выражений учащимися, и проведена оценка, как развитие словарного запаса влияет на языковые навыки учащихся и их уверенность в использовании языка для достижения конкретных коммуникационных целей.

Определено, что обогащение словарного запаса в ходе изучения языка способствует развитию всех языковых навыков, при этом следует соблюдать целенаправленность в обучении. Акцент на целевой деятельности делает обучение более мотивирующим, поскольку ученики видят четкую связь между изучаемым языком и его использованием в дальнейшем. Обучение, ориентированное на словарный запас в контексте целевых задач, способствует развитию уверенности студентов в их языковых навыках и готовности к коммуникации.

Понимание культурных контекстов обогащает процесс обучения, поскольку знание культурных норм и традиций углубляет интерпретацию и использование языка. Таким образом, по мере того как учащийся знакомится с культурой носителей языка, эффективность его обучения значительно возрастает.

Для повышения эффективности обучения необходимо интегрировать знания из различных областей, включая культуру, социолнгвистику и психологию. Осознание того, что изучение языка открывает ключ к пониманию различных культур, подчеркивает необходимость целенаправленного подхода в его преподавании. Это, в свою очередь, способствует формированию межкультурной осведомленности, что является актуальной тенденцией в современном образовании.

Результаты проведенного исследования могут быть применены для обновления существующих учебных планов и программ преподавания иностранных языков, а также для создания учебников, рабочих тетрадей и интерактивных онлайн-курсов.

Целевой аудиторией является широкий круг читателей, включая студентов, изучающих иностранные языки, преподавателей, лингвистов и методистов, а также разработчиков курсов и образовательных материалов.

В дальнейшем исследование может быть продолжено и направлено на интеграцию новых технологий, таких как искусственный интеллект и адаптивное обучение. Стоит уделить особое внимание тому, как различные методы обучения и инструменты могут способствовать увеличению словарного запаса и улучшению навыков общения. Возможным направлением исследований станет разработка специализированных приложений и платформ, которые помогут студентам не только запоминать слова, но и эффективно использовать их в контексте. Также важно будет изучение культурных аспектов и влияние их на восприятие иностранного языка, ведь понимание культурной среды является ключом к полноценному владению языком.

6. Торнберги С. *Как преподавать словарный запас*. Эссекс: Pearson Education Limited, 2002: 12–23.
7. Хармер Дж. *Практика преподавания английского языка*. Харлоу: Longman, 2001: 7–9.
8. Демирель О. *Искусство преподавания*. Анкара: Pegem A Yayıncılık, 2004.
9. Каратаи Х. Обучение лексике. *Gazi Üniversitesi Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi*. 2007; № 27 (1): 141–143.
10. Кузнецов И.А. Эффективные методы увеличения словарного запаса при обучении иностранным языкам. *Научные записки: Образование и наука*. 2022; № 4: 65–75.
11. Пономарев А.П., Кузнецова В.Н. Стратегии запоминания новых слов и их влияние на словарный запас студентов. *Вестник педагогики и психологии*. 2023; № 1: 11–20.
12. Макарова Е.А., Петров В.Н. Роль активного словаря в изучении иностранного языка: эмпирическое исследование. *Языковая система: теория и практика*. 2020; № 5: 89–97.
13. Нортон Б. *Идентичность и изучение языка*. Лондон: Longman, 2000: 21–23.
14. Беляева Т.А. Словарный запас и его влияние на читательскую компетенцию в иностранном языке. *Проблемы современного педагогического образования*. 2019; № 62: 112–118.

## References

1. Semenova E.I. Slovarnyj zapas kak faktor uspehnogo obscheniya na inostrannom yazyke: teoriya i praktika. *Nauchnye issledovaniya v oblasti obrazovaniya*. 2022; № 10 (1): 50–59.
2. Passov E.I. *Uchebnoe posobie po metodike obucheniya inostrannym yazykam*. Voronezh, 1975.
3. Gogoleva N.S. Vliyaniye slovarnogo zapasa na 'effektivnost' usvoeniya inostrannogo yazyka u studentov. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta*. Seriya: Lingvistika i zarubezhnye yazyki. 2021; № 21 (2): 45–57.
4. Shirokova A.M. Sistema raspoznavaniya rechi kak instrument sozdaniya audio- i videomaterialov, i tekstov dlya obucheniya RKL. *Vestnik IrGTU*. 2014; № 10 (93).
5. Banguoglu T. *Grammatika tureckogo yazyka*. Tureckoe lingvisticheskoe obschestvo, 2011.
6. Torneri S. *Kak prepodavat' slovarnyj zapas*. 'Esseks: Pearson Education Limited, 2002: 12–23.
7. Harmer Dzh. *Praktika prepodavaniya anglijskogo yazyka*. Harlow: Longman, 2001: 7–9.
8. Demirel' O. *Iskusstvo prepodavaniya*. Ankara: Pegem A Yayıncılık, 2004.
9. Karatai H. Obuchenie leksike. *Gazi Üniversitesi Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi*. 2007; № 27 (1): 141–143.
10. Kuznecov I.A. 'Effektivnye metody uvelicheniya slovarnogo zapasa pri obuchenii inostrannym yazykam. *Nauchnye zapiski: Obrazovanie i nauka*. 2022; № 4: 65–75.
11. Ponomarev A.P., Kuznecova V.N. Strategii zapominaniya novyh slov i ih vliyaniye na slovarnyj zapas studentov. *Vestnik pedagogiki i psichologii*. 2023; № 1: 11–20.
12. Makarova E.A., Petrov V.N. Rol' aktivnogo slovary v izuchenii inostrannogo yazyka: 'empiricheskoe issledovanie. *Yazykovaya sistema: teoriya i praktika*. 2020; № 5: 89–97.
13. Norton B. *Identichnost' i izuchenie yazyka*. London: Longman, 2000: 21–23.
14. Belyaeva T.A. Slovarnyj zapas i ego vliyaniye na chitatel'skuyu kompetencyu v inostrannom yazyke. *Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya*. 2019; № 62: 112–118.

Статья поступила в редакцию 11.12.24

УДК 378

**Fedosenko E.V.**, Cand. of Sciences (Psychology), Senior Lecturer, Baltic Humanitarian Institute (Saint Petersburg, Russia), E-mail: efedosenko@yandex.ru

**THE USE OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN THE WORK OF A TEACHER OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN UZBEKISTAN.** The article studies ways and problems of implementing artificial intelligence (AI) in the practice of teaching Russian as a foreign language (RFL) in Uzbekistan. Based on an analysis of existing scientific literature, best practices, and specific methodological tasks, the most promising areas of AI application in RFL teaching are identified. The method of surveying Uzbek teachers reveals three clusters of attitudes towards the use of ChatGPT: "Resistance/Lack of Awareness," "Interest/Learning," and "Active Use/Experience." It is found that the dominant group (44%) are teachers demonstrating a lack of awareness or negative attitude, while noting a significant interest in learning AI (34% of teachers), which determines prospects for its further implementation in teaching RFL. The work develops methodological recommendations aimed at the effective and safe use of AI in the work of an RFL teacher.

**Key words:** artificial intelligence, teaching Russian as a foreign language, RFL, automation, personalization of learning, methodological recommendations

**Е.В. Федосенко**, канд. психол. наук, доц., Балтийский гуманитарный институт, г. Санкт-Петербург, E-mail: efedosenko@yandex.ru

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В РАБОТЕ УЧИТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В УЗБЕКИСТАНЕ

Статья посвящена исследованию использования учителями школ искусственного интеллекта (ИИ) в практике преподавания русского языка как иностранного (РКИ) в Узбекистане. На основе анализа существующей научной литературы определены наиболее перспективные области применения ИИ в преподавании РКИ. Метод анкетирования узбекских учителей позволил выявить три кластера отношения к использованию ChatGPT: «Соппротивление/Неосведомленность», «Интерес/Обучение» и «Активное использование/Опыт». Установлено, что доминирующей группой (44%) являются учителя, демонстрирующие неосведомленность или негативное отношение, при этом констатируется наличие значительного интереса к изучению ИИ (34% учителей), что определяет перспективность его дальнейшего внедрения в практику преподавания РКИ. Разработаны методические рекомендации, направленные на эффективное и безопасное использование ИИ в работе учителя РКИ.

**Ключевые слова:** искусственный интеллект, преподавание русского языка как иностранного, РКИ, автоматизация, персонализация обучения, методические рекомендации

Искусственный интеллект (ИИ) все активнее внедряется в различные сферы нашей жизни, образование же вызывает особые опасения и повышенный интерес. В частности, большие языковые модели (Chat GPT) открывают новые возможности для упрощения ежедневных формальных задач, личностно ориентированного подхода к обучению и повышению эффективности работы учителей школ. Данная статья посвящена исследованию анализа и возможностей использования ИИ в работе учителя русского языка, определению цели и задач, анализу актуальности, научной новизны, теоретической и практической значимости данного направления.

Актуальность данного исследования обусловлена несколькими факторами. Первый из них – это прогрессирующая роль ИИ в образовании – инструменты на базе ИИ активно развиваются и совершенствуются, предоставляя новые возможности для улучшения образовательного процесса [1; 2; 3]. Второй фактор определяет специфику конкретного региона – высокая потребность повышения уровня владения русским языком, особенно в сельской местности и отдаленных от центра районах, русский язык в Республике продолжает играть важную роль в образовательной и экономической сферах [4]. В Узбекистане, по данным анализа языковой ситуации, проведенной специалистами Российского государственного педагогического университета имени А.И. Герцена и местными специалистами,

русский язык в национальных школах (а их большинство в республике), начиная с 2022 года, стал преподаваться по методике РКИ. Последние два года учителя русского языка национальных школ проходят интенсивные курсы повышения квалификации по методике преподавания РКИ, чтобы успешно преподавать по новой линейке учебников РКИ и повышать уровень владения русским языком с акцентом на продуктивную коммуникацию. Использование ИИ может помочь учителю автоматизировать рутинные задачи и освободить время для более творческой деятельности, а также самому повысить свой уровень русского языка. Недостаточная изученность использования ИИ в преподавании РКИ в контексте Узбекистана обуславливает, на наш взгляд, необходимость проведения данного исследования.

Целью исследования было выявление отношения к ИИ учителей РКИ и обоснование использования ИИ в работе учителя на примере Республики Узбекистан (в частности города Самарканд и Самаркандской области) для повышения эффективности образовательного процесса, а также разработки методических рекомендаций по внедрению ИИ в практику преподавания.

Основные задачи исследования:

1. Проанализировать существующую научную литературу и передовой опыт использования ИИ в образовании, в том числе в преподавании языков.